

Les représentations sociales des genres dans les manuels de FLE

Benoit Rincé – Enseignant de FLE & Doctorant en Didactique des langues et des cultures

Atelier « Évolution de l'enseignement du FLE : bonnes pratiques »

15/11/2024 – APUAF

Les représentations sociales, c'est quoi ?

- Les représentations sont « *des schémas cognitifs élaborés et partagés par un groupe qui permettent de penser, de se représenter le monde environnant, d'orienter et d'organiser les comportements, souvent en prescrivant ou en interdisant des objets ou des pratiques* » (Mannoni, 2012 : 3) → Elles sont là tout le temps, partout autour de nous.
- Les représentations sont présentes à deux niveaux :
 - A l'échelle collective / sociétale (ex : Dans ma communauté, on pense que le genre et l'identité sexuelle est un concept imaginaire, qui importe peu – cf. la tribu Navajos aux USA)
 - A l'échelle individuelle (ex : Moi, je pense que le genre et l'identité sexuelle est à la base de la vie sociale)
 - Les 2 niveaux sont labiles, toujours en mouvement de va-et-vient.

- Les représentations se créent donc naturellement et, dans la majorité des cas, inconsciemment.
- La classe de langue est un terreau ultra fertile aux représentations (Qui n'a pas commencé son apprentissage d'une langue-culture sans avoir de représentations sur celle-ci en amont ?).

➔ Alors, pourquoi parler des représentations sociales par le biais des genres ?

- Et bien, parce que les genres sont un outil pour comprendre les dynamiques de pouvoir dans la société : « *Le genre en tant que concept, exactement comme sexe, comme homme, comme femme, est un instrument qui sert à constituer le discours du contrat social* » (Wittig, 1978 : 134).
- Un rapport de pouvoir en mouvance (Abbou, 2022) :
 - Bicatégorisation mâle / femelle
 - Naturalisation de cette bicatégorisation

➔ De par l'objet socialement situé « manuel », la didactique des langues et des cultures (principalement le FLE) contribue-t-elle à une vision plus ouverte de la société via la langue enseignée/apprise ?

Les représentations des genres dans les manuels de FLE

- Ma recherche :

- Manuels de FLE pour des grands ados (15/18 ans)
- Niveau visé B1
- 2022/2024
- 3 entrées = linguistique / sociolinguistique / sociologique

- Les conclusions de ma recherche exploratoire :

- Sur le plan linguistique, on observe une binarité absolue masculin / féminin (dans le métalangage – les adjectifs, les accords, etc. + des professions typiquement masculines ou féminines (un député, un PDG mais une infirmière)).

- Le vocabulaire est :

- Genré : « le mépris » ou « la colère » sont représentés par des femmes (Nouvelle génération), « Les filles aussi jouent au foot (*Imagine*).
- Hétéronormé : l'amour est systématiquement représenté par un homme et une femme

- *Explore*, Hachette (2022)
- *En vrai*, CLE International (2023)
- *Imagine*, Didier FLE (2023)
- *Les Globe-Trotteurs*, EMDL (2024)
- *Nouvelle génération*, Didier FLE (2023)

- Sur le plan sociolinguistique, on a des personnages jugés masculins souvent en désaccord avec ceux féminins : « Tu permets que je termine ! », sur un ton agressif (Nouvelle génération) / « Le père de Mathilde a du mal à l'accepter, il voudrait qu'elle soit plus discrète » (En vrai).
- Nouveau souffle pour les chapitres (Imagine) :
 - Unités neutres (« Nomade », « Optimiste », « Libre »)
 - Unités féminisées (« Fières », « Confiantes »)
→ Pourquoi les avoir féminisées ?
- Un terme en écriture inclusive (avec le point du bas) :
 - Que fait l'enseignant.e face à cette marque (socio)linguistique en classe ? Les apprenant.e.s vont-ils avoir une réaction ?

2 Tu ne sais pas quoi faire plus tard ?

*professeur.e
des écoles* **PODCAST: « Quand j'serai grand »**

FIONA **LOUISE**

LES ÉTUDES
s'orienter
une fac
un master
> p. 29

- Sur le plan sociologique, aucune mention de l'identité *queer* (mise à part un drapeau LGBTQ+ sur une double-page, mais aucune discussion autour de cette question (En vrai).
- Hégémonie de la famille hétéronormative et nucléaire.
- Paradoxe : Ces méthodes (FLE / ALE) pour les 15/18 ans sont-elles réellement élaborées en prenant en compte les besoins sociaux de ce public ?



Que faire de ces représentations ? Comment les adresser ?

- Il faut commencer par réfléchir à nos propres représentations en tant qu'enseignant.e et se poser des questions :
 - Qui sommes-nous ?
 - Comment nous définissons-nous ?
 - Quel est notre rapport avec l'identité sexuelle / l'identité de genre ?
 - Plus largement, quel est notre rapport aux Autres ?
- Il faut s'autoriser une certaine plasticité avec les genres (tout comme les langues-cultures) → Les genres sont mouvants, différents, s'entrecroisent, se chevauchent perpétuellement dans la société (y compris en classe de langue).
- Rôle des représentations sociales à prendre en compte → Aller vers l'Autre en classe de langue et apprendre une langue-culture, c'est se créer son propre monde (« scénario fictif », Conseil de l'Europe, 2001).
- Se représenter (sur papier) mon rapport à tout cela (biographie sous la forme d'un dessin, discussion avec des apprenant.e.s, des collègues, etc.) → Atelier interculturel.

Conclusion

- Ça veut dire quoi « les bonnes pratiques » ? Pour qui ? Pour quoi ? Par l'intersection des genres en classe de FLE, qu'est-ce que cela soulève comme question ?
- Le plus important (selon moi), c'est d'accepter une rencontre vers l'Autre, qui est primordiale quand on enseigne/apprend une langue-culture → Bienveillance, respect et (re/dé)centration de soi et de ses représentations.
- Toujours un mouvement de va-et-vient entre sa propre identité et celles des Autres (qui peuvent provoquer des tensions aussi).
 - Effet « cathartique » = dire l'indicible avant d'aller vers une pluralité / syncrétisme linguistico-culturel
- (Re)penser la classe comme un véritable lieu social, où chaque personne joue un rôle spécifique (inversion des rôles / masques ? → Pourquoi ne pas se laisser guider par des apprenant.e.s plus « au fait » ?)

Bibliographie

Abbou, J. (2022). *Tenir sa langue - Le langage, lieu de lutte féministe*. Les Pérégrines.

Brugeilles, C. & Cromer, S. (2005). *Analyser les représentations du masculin et du féminin dans les manuels scolaires*. Les collection du CEPED. https://www.cepel.org/IMG/pdf/les_clefs_pour_brugeilles.pdf

Butler, J. (1990). *Trouble dans le genre : Le féminisme et la subversion de l'identité* (C. Kraus, Trad.). La Découverte Poche.

Jodelet, D. (2015). *Représentations sociales et mondes de vie*. Archives Contemporaines Editions

Mannoni, P. (2012). *Les représentations sociales*. Presses Universitaires de France - PUF.

Ranchon, G. (2017). *Une didactique de la langue, de la culture et du genre : le manuel FLE, discours et réalisations* [Thèse de doctorat]. Université de Lyon.

Wittig, M. (1992). *La pensée straight*. Editions Amsterdam.

Queer education. (2017). <https://queereducation.fr/>